

# Cléopâtre

MAISON FONDÉE À PARIS EN 1930

## Pistolet à colle – Klebepistole Glue gun - Pistola de pegamento POPCMAX2RCT



- (F) Notice d'entretien et d'utilisation
- (DE) Wartungs- und Gebrauchsanweisung
- (GB) Care and use instructions
- (ES) Prospecto de mantenimiento y de utilización

**(F) AVERTISSEMENT !** Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure des personnes, lors de l'utilisation des outils électriques, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris la précaution suivante :

**Lire toutes ces instructions avant de mettre ce produit en fonctionnement et conserver ces instructions.**

**(DE) WARNUNG!** Um die Brand-, Elektroschock- und Verletzungsgefahr von Personen bei der Benutzung dieses elektrischen Gerätes zu verringern, wird dazu geraten, stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, darunter auch die Folgende:

**Lesen Sie alle Anweisungen gut durch bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen und bewahren Sie die Anleitung gut auf.**

**(GB) WARNING!** To reduce risks of fire, electric shocks and personal injury, while using electrical tools, you are advised to always follow basic safety precautions, including the following:

**Read all these instructions before putting this product into operation and keep these instructions.**

**(ES) ¡ADVERTENCIA!** Para reducir los riesgos de incendio, choque eléctrico y heridas en las personas, durante la utilización de las herramientas eléctricas, se recomienda respetar siempre las precauciones de seguridad de base incluida la siguiente precaución:

**Leer todas estas instrucciones antes de poner en funcionamiento este producto y conservar estas instrucciones.**

1 - (FR) CONTENU (DE) LIEFERUMFANG  
(GB) SCOPE OF DELIVERY (ES) VOLUMEN DE ENTREGA

(FR) Pistolet à colle - Etrier de sûreté - Pied - Buse - 2 bâtons - Emballage - Mode d'emploi.

(DE) Klebepistole – Haltebügel – Standfuß – Düse- 2 Klebestifte – Koffer – Bedienungsanleitung.

(GB) Glue gun - Mounting bracket – Base - Nozzle - 2 glue sticks - Carry case - Operating instructions.

(ES) Pistola de pegamento - Estribo soporte - Pie - Boquilla - 2 barras de pegamento – Maleta - Manual de instrucciones.

Utiliser des gants.  
Détacher la buse du pistolet  
2 minutes après l'avoir débranché.  
Visser la nouvelle buse.  
Rebrancher le pistolet.  
Handschuhe benutzen.  
Schauben Sie die Düse aus der Pistole  
2 Minuten nach dem Herausziehen.  
Schrauben Sie die neue Düse.  
Die Pistole wieder anschließen.



Use gloves. Unscrew the nozzle  
2 minutes after unplugging.  
Screw the new nozzle.  
Reconnect the gun.  
Utilice guantes.  
Desenrosque la boquilla de la pistola  
2 minutos después de desenchufarla.  
Atornille la nueva boquilla.  
Vuelva a conectar la pistola.

Changer la buse - Change the nozzle - Veränderung die Düse - Cambiar la boquilla

## 2 – (FR) COMPOSANTS (DE) BAUTEILE (GB) COMPONENTS (ES) COMPONENTES

(FR) 1 Gachette - 2 Ouverture de remplissage - 3 Étrier de sûreté -  
4 Buse - 5 Pied - 6 Cordon d'alimentation - 7 Buse plate.

(DE) 1 Vorschubschalter - 2 Nachfüllöffnung - 3 Haltebügel –  
4 Düse – 5 Standfuß - 6 Netzkabel - 7 Extra Düse.

(GB) 1 Trigger - 2 Refill opening - 3 Mounting bracket - 4 Nozzle -  
5 Base - 6 Power cable - 7 Extra nozzle.

(ES) 1 Conmutador de avance - 2 Boquilla de llenado - 3 Estribos  
de soporte - 4 Boquilla - 5 Pie - 6 Cable de alimentación - 7 Extra boquilla.



## 3 – (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (DE) TECHNISCHE DATEN (GB) TECHNICAL DETAILS (ES) DATOS TECNICOS

(FR) Tension d'alimentation : 220V-240V ~ 50Hz - Puissance absorbée : 15-40W - Classe d'isolation II - Type/protection : IP20

(DE) Netzspannung : 220V-240V ~ 50Hz - Leistungsaufnahme : 15-40W - Schutzklasse: II – Schutzart : IP20

(GB) Voltage : 220V-240V ~ 50Hz - Nominal capacity : 15-40W – Insulation class II - Protection class : IP20

(ES) Tensión de red : 220V-240V ~ 50Hz - Potencia nominal : 15-40W - Clase de aislamiento II - Tipo de protección : IP20

## 4 – (FR) UTILISATION CONFORME AUX DISPOSITIONS (DE) BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH (GB) INTENDED USE (ES) USO CONFORME

(FR) Le pistolet à colle permet de bien coller entre eux les matériaux suivants : bois, plastique, mousse, textiles, carton, carrelage, céramique etc. La colle peut être utilisée aussi pour boucher des trous ou colmater des joints. Toute autre utilisation est explicitement exclue. Cet appareil est destiné à l'usage domestique.

(DE) Mit der Heißklebepistole lassen sich folgende Materialien gut miteinander verbinden: Holz, Plastik, Schaumstoff, Textilien, Karton, Kacheln, Keramik etc. Der Klebstoff kann auch zum Verschließen von Löchern oder Abdichten von Fugen benutzt werden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

(GB) The following materials can be joined together using the hot glue gun: Wood, plastic, foam, textiles, cardboard, tiles, ceramic, etc. The glue can also be used to plug holes or seal joints. All other applications are explicitly excluded. This device is only intended for home use.

(ES) Con la pistola de pegamento caliente, se pueden unir los siguientes materiales: madera, plástico, espuma, textiles, cartón, azulejos, cerámica, etc. El pegamento también se puede utilizar para tapar agujeros o para cerrar juntas. Todos los demás usos están excluidos. Este aparato sólo está previsto para el uso doméstico.

## 5 – (FR) CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ (DE) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE (GB) GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS (ES) INDICACIONES DE SEGURIDAD GENERALES

(FR) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est conseillé de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils.

(DE) Dieses Geräte ist nicht für die Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwenden, es sei denn, sie wurden Aufsicht oder Anweisungen in Bezug auf die Nutzung des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit den Geräten spielen.

(GB) This device must not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental skills or those with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by a person who is responsible for their safety. Children should be supervised to make sure that they do not play with the device.

(ES) Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o falta de experiencia o conocimiento, a no ser que, en lo que respecta la utilización del aparato, lo hagan bajo supervisión o instrucción, de una persona encargada de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con los aparatos.

(FR) La colle chaude et les parties du boîtier peuvent provoquer des brûlures. Éviter tout contact avec la peau. Éviter absolument tout contact avec l'eau et des substances contenant des solvants ! N'utiliser que des bâtons de colle habituellement en vente dans le commerce. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut en confier le remplacement au fabricant ou à son représentant du service-clientèle pour éviter tout danger potentiel.

ATTENTION ! Cet outil doit être placé sur son socle lorsqu'il n'est pas utilisé.

Attention : - Les taches de colle sur les vêtements ne peuvent plus être éliminées. - Porter des lunettes de protection. - Toujours placer le pistolet à colle sur le socle pour refroidir. - Débrancher l'appareil lors de pauses de travail prolongées.

(DE) Heißer Klebstoff und Gehäuseteile können zu Verbrennungen führen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Kontakt mit Wasser und lösemittelhaltigen Stoffen unbedingt vermeiden! Nur handelsübliche Klebestifte verwenden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie um Gefährdungen zu vermeiden vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden. ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Achtung: - Klebstoff-Flecken auf Kleidung lassen sich nicht mehr entfernen. - Schutzbrille tragen. - Zum Auskühlen die Klebepistole immer auf die Halterung stellen. - Bei längeren Arbeitspausen Netzstecker ziehen.

(GB) Hot glue and case parts can cause burns. Avoid contact with the skin. Contact with water and solvent-based substances must be strictly avoided! Only use standard glue sticks. If the connection cable is damaged, it must be replaced by the customer service representative to avoid hazards. ATTENTION! This tool must be kept on its stand when not in use.

Attention: - Glue stains on clothing cannot be removed. - Wear safety goggles. - Always put the glue gun in its holder to cool down. - Disconnect from the plug socket during long work breaks.

(ES) El pegamento caliente y las piezas de la carcasa pueden producir quemaduras. Evite el contacto con la piel y el agua y evite absolutamente el uso de sustancias que contengan disolvente. Sólo utilizar pegamentos comerciales, p.ej Meister. Si se daña el cable de conexión, deberá ser sustituido por el fabricante o su representante comercial, para evitar peligros. ¡ATENCIÓN! Esta herramienta deberá ser colocada en su soporte, si no está siendo utilizada.

Atención: - Las manchas de pegamento en la ropa ya no se podrán eliminar. - Utilizar gafas de protección. - Para enfriar, colocar la pistola de pegamento siempre en el soporte. - Cuando haya descansos en el trabajo, desconecte el cable.

## 7 – (FR) MISE EN SERVICE (DE) BETRIEB INBETRIEBNAHME (GB) INITIAL OPERATION (ES) PUESTA EN SERVICIO

(FR) 1. Brancher le pistolet colle. Introduire le bâton dans l'ouverture de remplissage. 2. Presser la gachette plusieurs fois jusqu'à ce que le bâton arrive à la butée. 3. Laisser le pistolet chauffer quelques minutes. 4. Presser la gachette jusqu'à ce que la colle sorte par la buse. 5. La colle doit simplement être déposée. Assembler les pièces à coller et maintenir pendant 15 secondes. 6. Bien nettoyer les surfaces à coller avant d'appliquer la colle pour un meilleur collage. 7. Débrancher le pistolet après utilisation.

(DE) 1. Anschließen. Den Klebestift in die Öffnung auf der Rückseite der Pistole einführen. 2. Auf den Drücker drücken, damit der Klebestift weit genug eingeführt ist. 3. Ein paar Minuten warm werden lassen. 4. Auf der Drücker drücken, bis der Kleber aus die Düse ausgeht. 5. Der Kleber muss nicht verteilt werden. Die beiden aneinander zu klebenden Flächen sofort fest zusammendrücken. 6. Die zu verklebenden Oberflächen müssen fettfrei, trocken und sauber sein. 7. Das Gerät ausstecken, sobald der Vorgang beendet ist.

(GB) 1. Plug in the glue gun. Load the glue sticks into the back of the gun. 2. Press trigger several times until the glue stick is firmly sent into the inlet tube. 3. Allow the glue gun warm up for proper time. 4. Trigger adhesive stick until glue flows from nozzle. 5. Glue does not need to be spread. Press surfaces together within 15 seconds. 6. Clean surfaces before applying glue for best bonding. 7. Unplug the glue gun after use.

(ES) 1. Conectar la pistola. Introducir el bastoncito de pegamento en el anillo situado en la parte posterior de la pistola de pegamento. 2. Pulsar el gatillo hasta que esté el bastoncito de pegamento en el tope. 3. Calentar la pistola durante unos minutos. 4. Pulsar el gatillo hasta que salga el pegamento. 5. No es necesario extender el pegamento. Unir las piezas a pegar en 15-20 segundos. 6. Las superficies que deben pegarse deberán estar sin grasa, secas y limpias. 7. Desconectar una vez la operación terminada.

## 8 – (FR) FONCTIONNEMENT (DE) ARBEITSWEISE VERKLEBUNG (GB) OPERATION (ES) MODO DE TRABAJO

(FR) Actionner avec précaution le levier d'avance et appliquer la colle. Assembler les pièces à coller dans les 15 à 20 secondes. Si nécessaire, recharger de nouveaux bâtons de colle. La prise prend env. 30 secondes, l'adhérence atteint déjà env. 90% en une minute. Le temps de prise peut être allongé en travaillant des gouttes de colle épaisses ou raccourci en travaillant de petites quantités de colle. Coller de grandes surfaces non pas d'un seul coup, mais par segment et appliquer la colle en serpentins. Le préchauffage des surfaces à lier, par ex. avec un décapeur thermique, augmente l'adhérence. Retirer les résidus de colle après son refroidissement. Les points de colle peuvent être défaits ou corrigés par chauffage. Vérifier le caractère adapté des matériaux sensibles à la chaleur.

**DE** Vorschubhebel vorsichtig betätigen und den Klebstoff auftragen. Zu verklebende Teile innerhalb von 15-20 Sekunden zusammenfügen. Neue Klebestifte bei Bedarf nachladen. Abbindezeit ca. 30 Sekunden, ca. 90% der Klebekraft bereits nach einer Minute. Die Abbindezeit kann verlängert werden durch das Verarbeiten von dicken Klebetropfen, oder verkürzt werden durch das Verarbeiten von kleinen Klebstoffmengen. Große Flächen nicht auf einmal, sondern in Segmenten verkleben, Klebstoff raupenförmig auftragen. Vorheizen der zu verbindenden Flächen, z.B. mit einem Heißluftgebläse, erhöht die Klebekraft. Klebstoffreste im kalten Zustand entfernen. Klebestellen können durch Erhitzen z.B. mit einem Heißluftgebläse wieder gelöst oder korrigiert werden. Hitzeempfindliche Materialien auf Eignung überprüfen.

**GB** **Gluing** : Carefully press the trigger and apply the glue. Join the parts together within 15-20 seconds. Reload new glue sticks when needed. Setting time approx. 30 seconds, approx. 90% of the bond strength comes after one minute. The setting time can be increased by working with thick glue drops or decreased by working with small amounts of glue. Do not stick large areas together at once, but rather in segments, applying the glue in little beads. Pre-heat the surfaces that will be glued, e.g. with a hot air gun, to increase bond strength. Remove residual glue when it has cooled. Glued areas can be re-done or corrected by heating, e.g. with a hot air gun. Check heat-sensitive materials for suitability.

**ES** **Encolado** : Manejar la palanca de avance con cuidado y aplicar el pegamento. Unir las piezas a pegar en 15-20 segundos. Volver a cargar barras de pegamento, de ser necesario. Tiempo de endurecimiento de 30 segundos, después de 1 minuto ya 90% de poder adhesivo. El tiempo de endurecimiento podrá ser prolongado al procesar gotas de adhesivo gruesas, o acortado al procesar pequeñas cantidades de pegamento. No pegar grandes superficies de una vez, sino en segmentos, aplicar el pegamento en forma de cordón. Precalentar las superficie a unir, p.ej con una pistola de aire caliente aumente la fuerza de adhesión. Los restos de pegamento se eliminan en estado frío. Los puntos de pegado podrán ser separados o corregidos mediante calentamiento con una pistola de aire caliente. Comprobar la aptitud de los materiales termosensibles.

9 – **FR** MAINTENANCE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT **DE** WARTUNG UND UMWELTSCHUTZ  
**GB** MAINTENANCE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION **ES** MANTENIMIENTO Y PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

**FR** Conservez l'appareil, le mode d'emploi et, le cas échéant, les accessoires dans l'emballage d'origine. Toutes les informations et pièces resteront ainsi toujours à portée de main. Les appareils ne requièrent pratiquement aucune maintenance. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

**ATTENTION ! Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Les envoyer dans un centre de collecte pour une élimination appropriée.**

Le recyclage, une alternative à l'exigence de retour : S'il ne le retourne pas, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu de participer à son recyclage correct. Pour cela, l'appareil usagé peut être remis à un centre de récupération qui exécute l'élimination au sens de la loi française sur le recyclage et les déchets.

Cela ne concerne pas les accessoires et les aides auxiliaires sans composants électriques joints aux appareils usés.



**DE** Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit. Das Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gerät nie in Wasser tauchen.

**ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Senden Sie diese bitte zur fachgerechten Entsorgung an.** Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**GB** Store the machine, operating instructions and any accessories in the original packaging so that all information and parts are on hand. The devices are largely maintenance-free. Never put the device in water to clean.

**ATTENTION! Electronic devices that are no longer used do not belong in domestic waste. Please send them to be disposed of properly.**

Recycling alternative to disposal requirements: Instead of disposal, the owner of the electronic device is alternately obliged to cooperate with appropriate recycling provisions in the event of abandoning ownership. The old device can be left at a disposal point which carries out disposal in accordance with the national recycling economy and waste disposal law. This does not pertain to accessory parts attached to old devices and tools without electronic components.

**ES** Guarde el equipo, el manual y, si es necesario, los accesorios en el embalaje original. De esta forma siempre tendrá toda la información y las piezas siempre a mano. Los equipos no necesitan mantenimiento para su limpieza, no sumergir en agua.

**¡ATENCIÓN! Los aparatos electrónicos inutilizables no se deberán de tirar en la basura doméstica. Envíelos para su correcta eliminación.** Alternativa de reciclaje para la solicitud de devolución: El propietario del aparato electrónico está obligado de forma alternativa, en lugar de devolver el aparato, a colaborar en la eliminación apropiada en caso de derelicción. El equipo viejo también podrá ser depositado en un punto de recogida, que efectue una eliminación de residuos, según la ley de gestión de residuos en ciclo cerrado. No se verán afectadas los accesorios incluidos y medios auxiliares sin piezas electrónicas.